

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ

НА ЕГО ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ

г. Натал (Бразилия), 5-6 июня 2001 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1. Повестка дня.....	2
2. Список решений	4
3. Решения, принятые Советом	7
4. Список участников.....	29

1. ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Доклад Генерального секретаря
3. Сообщение Председателя
4. Будущее Организации
 - a) Доклад Рабочей группы
 - b) Рассмотрение проектов резолюций для представления на следующую сессию Генеральной ассамблеи
5. Рекомендация Исполнительного совета Генеральной ассамблеи относительно кандидата на пост Генерального секретаря на период 2002-2005 гг.
6. Выполнение общей программы работы Организации на период 2000-2001 гг.
7. Административные, финансовые и уставные вопросы:
 - a) Доклад Генерального секретаря о финансовом положении и план расходов на 2000 г.
 - b) Доклад Бюджетно-финансового комитета
 - c) Доклад ревизоров и административные счета Организации за 2000 финансовый год
 - d) Закрытие административных счетов Организации за двенадцатый финансовый период (1998-1999 гг.)
 - e) Применение Статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу
 - f) Поправки к Финансовому регламенту и Финансовым правилам, предусматривающие введение евро
8. Проект программы работы и бюджета на период 2002-2003 гг.
 - a) Проект программы – бюджета, подготовленный Генеральным секретарем
 - b) Доклад Комитета по программе
 - c) Доклад Бюджетно-финансового комитета
9. Реализация Глобального этического кодекса туризма
10. Всемирный день туризма: темы на 2002 и 2003 гг. для рекомендации Генеральной ассамблеи

11. Присоединившиеся члены – Деловой совет ВТО
 - a) Доклад Председателя
 - b) Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в Присоединившиеся члены Организации
12. Доклад о подготовке четырнадцатой сессии Исполнительного совета
13. Место и даты проведения шестьдесят шестой сессии Исполнительного совета
14. Рассмотрение и принятие проектов решений шестьдесят пятой сессии Исполнительного совета

2. СПИСОК РЕШЕНИЙ

<u>Номер Решения</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
1(LXV)	Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	7
2(LXV)	Доклад Генерального секретаря (пункт 2 повестки дня)	7
3(LXV)	Сообщение Председателя (пункт 3 повестки дня)	8
4(LXV)	Будущее Организации а) Деятельность Рабочей группы (пункт 4 повестки дня).....	8
5(LXV)	Будущее Организации а) Деятельность Рабочей группы - состояние ратификации поправок к Уставу Организации (пункт 4 а) повестки дня).....	9
6(LXV)	Будущее Организации а) Деятельность Рабочей группы - представление решений и резолюций (пункт 4 а) повестки дня).....	9
7(LXV)	Будущее Организации а) Деятельность Рабочей группы - порядок присвоения контрактов для выполнения миссий ВТО (пункт 4 а) повестки дня).....	10
8(LXV)	Будущее Организации b) Рассмотрение проектов резолюций на предоставление на следующую сессию Генеральной ассамблеи – статус и роль Заместителя Генерального секретаря (пункт 4 b) повестки дня)	11
9(LXV)	Будущее Организации b) Рассмотрение проектов резолюций на предоставление на следующую сессию Генеральной ассамблеи – роль Региональных комиссий (пункт 4 b) повестки дня)	13
10(LXV)	Будущее Организации b) Рассмотрение проектов резолюций на предоставление на следующую сессию Генеральной ассамблеи – юридическое представительство Организации (пункт 4 b) повестки дня)	14
11(LXV)	Рекомендация Исполнительного совета Генеральной ассамблеи относительно кандидата на пост Генерального секретаря на период 2002 – 2005 гг. (пункт 5 повестки дня).....	15

<u>Номер Решения</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
12(LXV)	Выполнение общей программы работы Организации на период 2000-2001 гг. – (пункт 6 повестки дня).....	16
13(LXV)	Административные, финансовые и уставные вопросы а) Доклад Генерального секретаря о финансовом положении и план расходов на 2001 г. (пункт 7 а) повестки дня).....	17
14(LXV)	Административные, финансовые и уставные вопросы с) Доклад ревизоров и административные счета за 2000 финансовый год (пункт 7 с) повестки дня).....	18
15(LXV)	Административные, финансовые и уставные вопросы d) Закрытие административных счетов Организации за двенадцатый финансовый период (пункт 7 d) повестки дня).....	19
16(LXV)	Административные, финансовые и уставные вопросы е) Применение статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу (пункт 7 е) повестки дня).....	19
17(LXV)	Административные, финансовые и уставные вопросы f) Поправки к Финансовому регламенту и финансовым правилам, предусматривающим введение евро (пункт 7 f) повестки дня).....	20
18(LXV)	Проект программы работы и бюджета на период 2002-2003 гг. а) Проект программы-бюджета, подготовленный Генеральным секретарем – b) Доклад Комитета по программе (пункты 8 а) и b) повески дня).....	22
19(LXV)	Реализация Глобального этического кодекса туризма (пункт 9 повестки дня).....	24
20(LXV)	Всемирный день туризма: темы на 2002 и 2003 гг. для рекомендации Генеральной ассамблее (пункт 10 повестки дня)..	24
21(LXV)	Присоединившиеся члены – Деловой совет ВТО а) Доклад Председателя (пункт 11 а) повестки дня).....	24
22(LXV)	Присоединившиеся члены – Деловой совет ВТО b) Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в Присоединившиеся члены (пункт 11 b) повестки дня).....	26
23(LXV)	Доклад о подготовке четырнадцатой сессии Генеральной ассамблеи (пункт 12 повески дня).....	27

<u>Номер Решения</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
24(LXV)	Место и даты проведения шестьдесят шестой сессии	

CE/65/DEC

6

	Исполнительного совета (пункт 13 повестки дня).....	27
25(LXV)	Выражение благодарности принимающей стране.....	28

3. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

CE/DEC/1(LXV)

Утверждение повестки дня

Пункт 1 повестки дня
(документы CE/65/1 prov.и CE/65/1 prov.annot.)

Исполнительный совет,

Обсудив предложение отложить рассмотрение пункта 2 и рассмотреть его как пункт 5 окончательной повестки дня, а также перенести пункт 10 вперед, рассмотрев его как пункт 4,

Отмечая, что большинство делегаций выступают за рассмотрение всех пунктов повестки дня в соответствии с этим предложением,

Постановляет утвердить повестку дня своей шестьдесят пятой сессии с учетом предложенных поправок.

.....
CE/DEC/2(LXV)

Доклад Генерального секретаря

Пункт 2 повестки дня
(документы CE/65/3)

Исполнительный совет,

Заслушав доклад Генерального секретаря и обсудив его,

1. Благодарит Генерального секретаря за его доклад;
2. Принимает к сведению с интересом содержащуюся в докладе информацию о тенденциях развития мирового туризма и о работе, проведенной Организацией в период после ее последней сессии, в особенности, о заседаниях Региональных комиссий и основных направлениях деятельности по программе работы;
3. Отмечает с удовлетворением отличное финансовое положение Организации и прогресс в области внутреннего управления, достигнутый за последние десять лет.

.....
CE/DEC/3(LXV)

Сообщение Председателя

Пункт 3 повестки дня
(документ CE/65/4)

Исполнительный совет,

Заслушав сообщение своего Председателя, г-на Кайо Луиза Карвальо - президента ЭМБРАТУР,

1. Благодарит его за этот доклад;
 2. Разделяет мнение, выраженное Председателем Совета, относительно значения устойчивого туризма для борьбы с бедностью, регионального развития, создания новых рабочих мест и обеспечения доходов;
 1. Одобряет предложение Председателя Исполнительного совета относительно учреждения наград ВТО и просит Генерального секретаря подготовить соответствующее предложение.
-

CE/DEC/4(LXV)

Будущее Организации

а) Деятельность Рабочей группы

Пункт 4 а) повестки дня

Исполнительный совет

1. Напоминает значение процесса модернизации Организации, который проводится в соответствии с пожеланием Генеральной ассамблеи и которому была посвящена внеочередная сессия Совета, проходившая в январе 2000 года в Мадриде;
 2. Благодарит Рабочую группу за достигнутые результаты и призывает ее закончить свою работу и представить свои заключения на следующую сессию Исполнительного совета;
 3. Принимает к сведению резолюцию, предложенную Аргентиной, согласно которой:

«Генеральная ассамблея не будет рассматривать заявления о приеме в Ассоциированные члены от самоуправляющихся территорий, если их суверенитет оспаривается двумя или несколькими государствами.»

и рекомендует Генеральной ассамблее принять эту резолюцию.
-

CE/DEC/5(LXV)

Будущее Организации**а) Деятельность Рабочей группы*****Состояние ратификации поправок
к Уставу Организации***

Пункт 4 а) повестки дня

Исполнительный совет

Настоятельно призывает Генерального секретаря просить во время его как двусторонних, так и многосторонних встреч, с представителями государств-членов ускорить процесс ратификации поправок к Уставу ВТО;

.....

CE/DEC/6(LXV)

Будущее Организации**а) Деятельность Рабочей группы*****Представление проектов решений и резолюций***

Пункт 4 а) повестки дня

Исполнительный совет

Просит Генерального секретаря обеспечить представление государствам-членам окончательных проектов решений и резолюций, которые рассматриваются на соответствующих заседаниях с целью их дальнейшего утверждения, не менее чем за сутки, если только это окажется физически невозможным в связи с обстоятельствами, связанными с проведением соответствующей сессии.

.....

CE/DEC/7(LXV)

Будущее Организации**а) Деятельность Рабочей группы*****Порядок присвоения контрактов
для выполнения миссий ВТО***

Пункт 4 а) повестки дня

Исполнительный совет,

Будучи проинформированным о подготовительной деятельности своей Рабочей группы по модернизации,

1. В свете данной работы принимает, на временной основе, следующий проект решения:

«Исполнительный совет,

Осознавая возрастающее значение присвоения контрактов для выполнения миссий ВТО, предлагает, в целях обеспечения надежной структуры, разработать порядок присвоения контрактов, определив, в частности, правила в отношении следующих аспектов:

- объявление конкурсов,
- предоставление конкурсной документации

Далее выражает пожелание, чтобы была создана комиссия по присвоению контрактов в составе Генерального секретаря и представителей государств-членов;

Предлагает с этой целью продлить срок полномочий Рабочей группы для того, чтобы она смогла разработать основу такой процедуры, которая будет изучена на следующей сессии Исполнительного совета в Сеуле до представления в виде проекта резолюции на Генеральную ассамблею в Сеуле и Осаке;

На этой основе, принятой Генеральной ассамблеей ВТО, Рабочая группа подготовит в контакте с Генеральным секретарем проект процедуры, который будет представлен Исполнительному совету на утверждение».

2. Предлагает доработать данный проект с учетом информации, представленной Генеральным секретарем, в частности, относительно порядка, действующего в ПРООН, и финансовых положений, которые действуют в ВТО в соответствии со статьями 13 и 14 Финансового регламента.

Будущее Организации**b) Рассмотрение проектов резолюций для представления на следующую сессию Генеральной ассамблеи*****Статус и роль Заместителя Генерального секретаря***

Пункт 4 b) повестки дня
(документ CE/65/10 b) iii))

Исполнительный совет,

Напоминая, что в Уставе Организации не содержится особой ссылки на Заместителя Генерального секретаря,

Осознавая, тем не менее, что этот высокий пост существует в Секретариате с апреля 1976 года и что порядок назначения на него определен в правиле 15 Правил персонала,

Учитывая доклад, который представили Франция и Португалия на первой внеочередной сессии Совета (Мадрид, январь 2000 г.) и в котором эти две страны предложили «рассмотреть вопрос уставных полномочий Заместителя Генерального секретаря и, в частности, его способности заменять при необходимости Генерального секретаря»,

Признавая необходимость кодификации в гибкой форме, в рамках модернизации ВТО, статуса и роли Заместителя Генерального секретаря,

Принимая во внимание документ CE/GT/1/4 а), подготовленный Генеральным секретарем,

1. Постановляет предложить Генеральной ассамблее принять следующие правила, регулирующие статус и роль Заместителя Генерального секретаря:
 - a) Заместитель Генерального секретаря является самым старшим сотрудником в Секретариате после Генерального секретаря,
 - b) Кандидат на пост Заместителя Генерального секретаря должен быть гражданином государства-члена ВТО из географического региона мира, не совпадающего с регионом, представителем которого является Генеральный секретарь,
 - c) Заместитель Генерального секретаря должен обладать способностью исполнять обязанности Генерального секретаря в случае его длительного отсутствия. Такое исполнение обязанностей не должно превышать по срокам дату следующей обычной сессии Генеральной ассамблеи,

- d) Заместитель Генерального секретаря должен в полной мере обладать способностью замещать Генерального секретаря в качестве главы Секретариата и представлять Генерального секретаря на заседаниях органов Организации во время краткого отсутствия Генерального секретаря в штаб-квартире,
 - e) Заместитель Генерального секретаря обладает компетенцией, в частности, в следующих областях:
 - 1) административные, финансовые и кадровые вопросы (за исключением назначений),
 - 2) замещение Генерального секретаря в соответствии с вышеуказанными пунктами,
 - 3) политическая роль и миссии, поручаемые ему Генеральным секретарем,
 - f) Заместитель Генерального секретаря является Председателем Совета по назначениям и продвижению по службе, а также, по указанию Генерального секретаря, любого иного внутреннего органа или комитета,
2. Также постановляет предложить Генеральной ассамблее внести поправки в пункты b) и d) Правила 15 правил персонала, которые касаются заместителя Генерального секретаря и которые должны иметь следующую редакцию:

«15 b) Назначение на пост Заместителя Генерального секретаря производится Генеральным секретарем при одобрении Исполнительным советом. Предлагая кандидата, Генеральный секретарь или, в надлежащих случаях, выбранный, но не вступивший в должность Генеральный секретарь консультируется с Председателем Исполнительного совета. Посты в категории «директор и старшее должностное лицо» заполняются Генеральным секретарем на основе квалификации посредством перевода, повышения или назначения, насколько это возможно, в консультации с должностными лицами Исполнительного совета.»

«15 d) Сроки полномочий Генерального секретаря и Заместителя Генерального секретаря совпадают. Соответствующее назначение может возобновляться.»

b) Рассмотрение проектов резолюций для представления на следующую сессию Генеральной ассамблеи

Роль Региональных комиссий

Пункт 4 b) повестки дня
(документ CE/65/10 b) iv))

Исполнительный совет,

Рассмотрев посвященный роли Региональных комиссий доклад своей Рабочей группы, которой поручено изучить пути модернизации Организации,

1. Одобрять выводы своей Рабочей группы;
2. Постановляет, следуя рекомендациям Группы, рекомендовать Генеральной ассамблее принять следующую резолюцию на ее следующей сессии:

«Генеральная ассамблея,

Считая целесообразным, чтобы государства играли роль двигателя Региональных комиссий,

Признавая, что в соответствии с правилом 19 Правил Генеральной ассамблеи определение задач Региональных комиссий входит в компетенцию Генеральной ассамблеи,

Подчеркивая, что прежде всего следует поощрять осуществление этими Комиссиями функций, которые уже им поручены, а также предоставление им, в целесообразных случаях, других дополнительных функций,

Вновь подтверждая необходимость избежать дальнейшей бюрократизации ВТО, а также роста административных расходов за счет развития,

Отмечая при этом, что обязательным ориентиром является реформа, проходящая во всей системе Организации Объединенных Наций и особенно в специализированных учреждениях и Региональных комиссиях ЭКОСОС,

«Постановляет, что:

- 1) По предложению Региональных комиссий, в раздел «Сотрудничество в целях развития» начиная с периода 2002-2003 гг. должно включаться бюджетное ассигнование; такое ассигнование должно позволять каждой комиссии осуществлять программу исследований и мероприятий по региональным вопросам;

Договорные условия, а также разрешения на произведение расходов должны соответствовать общим правилам ВТО;

Этот вопрос должен включаться в повестку дня заседаний соответствующих Региональных комиссий;

- 2) В рамках своей компетенции каждая Региональная комиссия оценивает претворение в жизнь принципов, провозглашенных в Глобальном этическом кодексе туризма;
 - 3) Они будут содействовать региональному сотрудничеству в рамках своей компетенции, а также координации действий с другими международными организациями, действующими в этой области;
 - 4) Региональные комиссии информируют Генеральную ассамблею о результатах, достигнутых благодаря выполнению своих функций.»
3. Рекомендует создать в Секретариате механизм реализации инициатив Региональных комиссий с целью улучшения координации между ними и более четкого удовлетворения их специфических потребностей.
-

CE/DEC/10(LXV)

Будущее Организации

b) Рассмотрение проектов резолюций для представления на следующую сессию Генеральной ассамблеи

Юридическое представительство Организации

Пункт 4 b) повестки дня
(документ CE/65/10 b) ii)

Исполнительный совет,

Приняв к сведению доклад Генерального секретаря о юридическом представительстве Организации,

Рекомендует Генеральной ассамблее принять следующую резолюцию на своей предстоящей сессии:

«Генеральная ассамблея,

Одобрив рекомендации, сформулированные по этому вопросу Исполнительным советом на его шестьдесят пятой сессии (г. Натал (Бразилия), 5-6 июня 2001 г.),

1. Подтверждает, что юридическое представительство Организации должно осуществляться строго в соответствии с положениями пункта 3 Статьи 23 Устава;
2. Выражает мнение, что когда Генеральный секретарь берет юридические обязательства от имени Организации, он использует полномочия,

предоставляемые ему данным положением, и не нуждается в специальном разрешении для совершения этих действий;

3. Напоминает, что когда Генеральный секретарь осуществляет юридическое представительство Организации, на него распространяются указания и контроль со стороны Генеральной ассамблеи и Исполнительного совета в их соответствующих областях компетенции; и в соответствии с пунктом 1 Статьи 23 Устава, он несет перед ними ответственность в случае превышения им своих полномочий в этом отношении.»

.....
CE/DEC/11(LXV)

Рекомендация Исполнительного совета Генеральной ассамблее относительно кандидата на пост Генерального секретаря на период 2002 – 2003 гг.

Пункт 5 повестки дня
(документ CE/65/2)

Исполнительный совет,

С учетом статьи 12 с) Устава и правила 29.1 своих Правил процедуры,

Заслушав выступление кандидата,

Проведя тайное голосование в соответствии с руководящими принципами проведения выборов тайным голосованием, которые содержатся в приложении к Правилам процедуры Генеральной ассамблеи,

Отмечая, что по итогам голосования 22 членов Совета 21 голос при одном воздержавшемся получил г-н Франческо Франжиалли (Франция),

Также отмечая, что г-н Франческо Франжиалли в первом туре голосования получил необходимое большинство голосов присутствующих и голосующих членов Организации,

Постановляет рекомендовать Генеральной ассамблее назначить г-на Франческо Франжиалли на пост Генерального секретаря Организации на период 2002-2005 гг.

.....
CE/DEC/12(LXV)

Выполнение общей программы работы Организации на период 2000-2001 гг.

Пункт 6 повестки дня
(документ CE/65/5)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад о выполнении Общей программы работы Организации на период 2000-2001 гг., представленный Генеральным секретарем,

1. Приветствует сосредоточение усилий в программе Организации по оказанию помощи на цели развития на борьбе с бедностью и созданию рабочих мест;
2. Признает необходимость расширять цели и охват миссий технической поддержки, способствовать диверсификации финансовой помощи и мобилизации ресурсов для регионального и субрегионального сотрудничества;
3. Выражает свое удовлетворение в связи с присутствием на местах, которое обеспечивают Региональные представители, и в связи с разнообразной тематикой региональных семинаров и симпозиумов;
4. Приветствует упор на качество и эффективность в программе развития людских ресурсов, возрастающее число кандидатов на участие в Практикуме и постоянную поддержку Фонду ВТО «Темис» со стороны Правительства Андорры;
5. Одобряет итоги второго заседания Комитета по устойчивому развитию туризма (Малави, март 2001 г.);
6. Отмечает с удовлетворением проводимые и запланированные мероприятия в рамках подготовки к международному году экотуризма 2002 и Всемирному саммиту по экотуризму, который пройдет в мае 2002 г. в Канаде;
7. Отмечает важность работы, проводимой Секретариатом в целях более точного измерения экономического значения туризма, особенно, посредством организации региональных семинаров по Вспомогательному счету в туризме;
8. Высоко оценивает результаты первой Всемирной конференции по спорту и туризму, которая прошла в феврале 2001 г. в Барселоне (Испания), и призывает Генерального секретаря продолжить работу над этим туристским продуктом в сотрудничестве с заинтересованными организациями;
9. Выражает свое удовлетворение в связи с большим числом государств, которые приняли меры по распространению Глобального этического кодекса туризма в своих странах, включая его перевод и издание на своих национальных языках;
10. Приветствует сотрудничество, осуществляемое в настоящее время между Организацией и Европейским союзом в целях предотвращения сексуальной эксплуатации детей в сфере туризма;
11. Высоко оценивает усилия, предпринимаемые для усиления имиджа Организации, улучшения публикаций и участия в туристских выставках и других мероприятиях;
12. Отмечает важную роль, которую играет Центр документации в качестве

справочной и диспетчерской информационной службы для членов Организации.

.....

CE/DEC/13(LXV)

Административные, финансовые и уставные вопросы

**б) Доклад Генерального секретаря о финансовом положении
и плане расходов на 2001 год**

Пункт 7 а) повестки дня
(документы CE/65/6 а), CE/65/6 а) Add.1 и CE/65/6 б))

Исполнительный совет,

Имея в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о финансовом положении Организации,

Заслушав сообщения Секретариата и рассмотрев доклад Бюджетно-финансового комитета,

1. Принимает к сведению доклад о плане расходов для выполнения программы работы в 2001 году в соответствии с уровнем ожидаемых доходов;
 2. Отмечает, что прогнозируемые расходы на текущий финансовый год остаются в пределах ассигнований, утвержденных Генеральной ассамблеей;
 3. Настоятельно призывает членов, которые до сих пор не выполнили свои финансовые обязательства, принять необходимые меры для уплаты своих взносов за 2001 год, не допуская тем самым задержек, которые могут отрицательно сказаться на выполнении программы;
 4. Одобряет, в соответствии с надлежащими положениями Устава персонала и Правил персонала и рекомендациями Комиссии по международной гражданской службе, включение части корректива по месту службы в основной оклад, образуя таким образом новые шкалы окладов для сотрудников профессиональной и более высокой категорий, действующие с 1 марта 20001 года, с соответствующей корректировкой процентных долей, используемых для расчета вычетов из валовых окладов.
-

CE/DEC/14(LXV)

Административные, финансовые и уставные вопросы

с) Доклад ревизоров и административные счета Организации

за 2000 финансовый год

Пункт 7 с) повестки дня
(документы CE/65/6 с) и CE/65/6 b))

Исполнительный совет,

Имея в своем распоряжении доклад ревизоров и административные счета Организации за 2000 финансовый год,

Заслушав разъяснения Секретарита и рассмотрев доклад Бюджетно-финансового комитета,

1. Отмечает, что в 2000 финансовом году уровень бюджетных расходов поддерживался в пределах утвержденных ассигнований;
 2. Утверждает переносы ассигнований, произведенные в соответствии с предварительным разрешением Председателя Бюджетно-финансового комитета и Председателя Исполнительного совета, а также согласно статье 5.3 а) Финансового регламента и пункту 3.07 Подробных финансовых положений;
 3. Выражает свое удовлетворение в связи с большой суммой собранных задолженностей по взносам и взносами, полученными за 2000 финансовый год;
 4. Рекомендует Генеральному секретарю продолжить в 2001 году свои контакты с членами, которые имеют непогашенные обязательства перед Организацией, в целях обеспечения их уплаты;
 5. Просит Генерального секретаря передать Генеральной ассамблее, вместе с положительным заключением Совета, административные счета за 2000 финансовый год.
-

CE/DEC/15(LXV)

Административные, финансовые и уставные вопросы**d) Закрытие проверенных административных счетов за двенадцатый финансовый период (1998-1999 гг.)**

Пункт 7 d) повестки дня
(документы CE/65/6 d) и CE/65/6 b))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря по финансовым итогам проверенных счетов за двенадцатый финансовый период (1998-1999 гг.) и соответствующий доклад Бюджетно-финансового комитета,

1. Отмечает, что при закрытии счетов за этот период по состоянию на 31 декабря 2000 года образовалось положительное сальдо в размере 727.037,61 долларов;
2. Выражает свое удовлетворение в связи с размером этого остатка, который образовался благодаря эффективному сбору задолженностей по взносам;

Отметив предложение Генерального секретаря относительно использования имеющегося остатка за финансовый период 1998-1999 гг.,

3. Рекомендует Генеральной ассамблее уполномочить использование этого остатка для усиления программы работы Организации в двухлетнем периоде 2002-2003 гг.

.....
CE/DEC/16(LXV)

Административные, финансовые и уставные вопросы

**е) Применение положений Статьи 34 Устава и параграфа 13
Финансовых правил, прилагаемых к Уставу**

Пункт 7 е) повестки дня
(документы CE/65/6 е) и CE/65/6 е) Add.1 и CE/65/6 b))

Исполнительный совет,

Отмечая, что положения статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, применяются к 31 Действительному члену и 57 Присоединившимся членам,

1. Отмечает с удовлетворением, что Действительные члены Гвинея и Мали предприняли усилия по сокращению своих задолженностей, хотя при этом на них продолжают распространяться положения параграфа 13 в силу того, что их задолженности превышают сумму подлежащих уплате ими взносов за предыдущие два финансовых года;

Будучи проинформированным о членах, в отношении которых по решению тринадцатой Генеральной ассамблеи временно приостановлено действие положений параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу,

2. Также отмечает с удовлетворением, что Действительный член Коста-Рика сократил свои задолженности до суммы, которая меньше его взносов за

предыдущие два года, и в этой связи на него более не распространяются положения параграфа 13 Финансовых правил;

3. Отмечает, что Действительные члены Боливия и Перу соблюдали до 2001 г. свои согласованные планы платежей;
4. Просит Генерального секретаря напомнить членам, которые пока еще не выполнили свои согласованные планы, что временное освобождение от действия вышеуказанных положений зависит от соблюдения ими этих планов;
5. Также просит Генерального секретаря проинформировать Совет на его следующей сессии о выполнении членами соглашений, заключенных в целях временного освобождения от действия положений параграфа 13 по решению Генеральной ассамблеи, или в целях возобновления применения к ним этих положений в том случае, если они не выполнили свои обязательства.

.....

CE/DEC/17 (LXV)

Административные, финансовые и уставные вопросы

f) Поправки к Финансовому регламенту и финансовым правилам, предусматривающим введение евро

пункт 7 f) повестки дня
(документы CE/65/6 f) и CE/65/6 b))

Исполнительный совет,

Учитывая решение 10(LXIII-LXIV), в котором он рекомендовал Генеральной ассамблее внести поправки в параграф 4 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, и статьи 4.2 и 14.3 Финансового регламента с целью учреждения евро в качестве учетной и бюджетной валюты Организации и для уплаты членами своих взносов,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о проекте резолюции, который должен быть предложен Генеральной ассамблее,

Постановляет рекомендовать Генеральной ассамблее принять прилагаемую резолюцию с учетом поправок Бюджетно-финансового комитета, которая, в соответствии с Венской конвенцией о праве договоров, предусматривает немедленное применение на временной основе исправленного текста параграфа 4 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

«Генеральная ассамблея,

Учитывая, что начиная с 2002 года основные расходы Организации могут производиться в благоприятных условиях в евро,

Принимая во внимание преимущества как для членов Организации, так и Секретариата, связанные с принятием евро в качестве единственной валюты,

Учитывая, что предложение внести поправки в параграф 4 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, и в статьи 4.2 и 14.3 Финансового регламента с целью принятия евро в качестве учетной и бюджетной валюты Организации, а также для уплаты членских взносов, было одобрено Советом в его решении 10(LXIII-LXIV),

1. Постановляет принять необходимым большинством голосов, а именно, большинством в две трети присутствующих и голосующих на Генеральной ассамблее Действительных членов следующие тексты параграфа 4 Финансовых правил и статей 4.2 и 14.3 Финансового регламента

Финансовые правила, прилагаемые к Уставу

- «4. Бюджет составляется в евро. Валютой для уплаты членских взносов является евро или любая другая валюта или сочетание любых других валют, утвержденные Ассамблеей. Это не исключает приема Генеральным секретарем членских взносов в другой валюте в размерах, одобренных Ассамблеей.»

Финансовый регламент

- «4.2. Бюджетная смета составляется в евро.»

- 14.3. Счета Организации составляются в евро. Структура ликвидных фондов выражается в валюте или валютах, в которых они содержатся. Бухгалтерские книги должны показывать ликвидные фонды, которые содержатся в других валютах помимо евро. Генеральный секретарь включает в отчеты сводную информацию по валютным средствам, их использованию и эквивалентность валют евро. При этом счета и финансовые отчеты могут вестись в других валютах, если Генеральный секретарь считает это необходимым, и при условии, что это не повлечет за собой дополнительных расходов для членов Организации.»

2. Также постановляет, в качестве исключения, что новый параграф 4 Финансовых правил начинает действовать на временной основе до своего вступления в силу в соответствии с пунктом 3 Статьи 33 Устава Организации.»
-

CE/DEC/18(LXV)

Проект программы работы и бюджета на период 2002-2003 гг.

- a) Проект программы-бюджета, подготовленный Генеральным секретарем
- b) Доклад Комитета по программе

Пункт 8 а) b) повестки дня
(документы CE/65/7 а), CE/65/7 а) Add.1, CE/65/7 b), CE/65/7 b) Add.1 и CE/65/7 с))

Исполнительный совет,

Рассмотрев проект Общей программы работы и бюджета Организации на период 2002-2003 гг., подготовленный Генеральным секретарем в соответствии со статьей 23.2 Устава и на основе политических указаний и принципов программирования, принятых Советом на его шестьдесят третьей и шестьдесят четвертой сессиях,

Имея в своем распоряжении доклады Комитета по программе и Бюджетно-финансового комитета,

Будучи проинформированным о комментариях Председателя Присоединившихся членов – Делового совета ВТО, содержащихся в его докладе,

1. Одобрят проект программы работы с учетом поправок и добавлений, которые внес Комитет по программе;

2. Выражает свою признательность в связи с усилиями Генерального секретаря по более эффективному удовлетворению потребностей менее развитых стран посредством включения в программу мероприятий по оказанию помощи странам тропической Африки и постановляет добавить по просьбе Комиссии для Африки к шести направлениям, уже включенным в программу, седьмое направление, касающееся мобилизации финансовых ресурсов на развитие туризма;

3. Также одобряет включение мероприятий, связанных с борьбой с бедностью на основе развития туризма, новыми информационными технологиями и с новой программой для туристских центров;

4. Одобрять концепцию оценки выполнения программы, принятую Рабочей группой Комитета по программе, и просит Комитет по программе представить на шестьдесят шестую сессию Совета предварительные результаты своей первой оценки, связанные с деятельностью в 2000-2001 гг. отделов развития людских ресурсов и устойчивого развития туризма;
 5. Поручает Комитету по программе доработать проект Регламента и Правил программы и представить его на шестьдесят шестую сессию Совета для утверждения;
 6. Приветствует предложение Комиссии для Америки создать Комитет по исследованию рынка и продвижению туризма, функции которого будут определены и представлены на утверждение на следующей сессии Совета;
 7. Рекомендует Генеральной ассамблее принять проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. в размере 20.484.000 евро;
 8. Одобрять пересмотренную Таблицу I, которую представил Совету Генеральный секретарь и согласно которой взносы, подлежащие уплате Действительными и Ассоциированными членами, будут пропорционально распределены между двумя годами: 8.265.000 евро в 2002 году и 8.447.000 евро в 2003 году;
 9. Просит Генерального секретаря представить на следующую сессию Совета, которая пройдет накануне четырнадцатой сессии Генеральной ассамблеи, все дополнительные данные, которые могут повлиять на размер ассигнований в связи с применением операционного обменного курса, который должен быть принят на следующий бюджетный период;
 10. Просит Генерального секретаря уведомить членов Организации как можно скорее о размере их взносов с учетом этих решений.
-

CE/DEC/19(LXV)

Реализация Глобального этического кодекса туризма

пункт 9 повестки дня
(документ CE/65/8)

Исполнительный совет,

Напоминая, что в резолюции 406(XIII) от 30 сентября 1999 года Генеральная ассамблея приняла Глобальный этический кодекс туризма и одобрила принцип

Реализационного протокола к Кодексу,

Приняв к сведению доклад Генерального секретаря,

1. Просит Генерального секретаря представить на следующую сессию Совета проект резолюции вместе с проектом протокола для возможного принятия Генеральной ассамблеей, в которой будут отражены замечания, сделанные членами Исполнительного совета на данной сессии, и членами Организации в целом, а также любые предложения, которые может сформулировать Стратегическая группа на своем следующем заседании 5-6 июля 2001 г.
2. Постановляет, что в этой работе Генеральному секретарю будет помогать небольшая группа государств-членов включая Бразилию и Испанию, которые в принципе проведут свою встречу в Мадриде в ближайшие недели.

.....
CE/DEC/20(LXV)

**Всемирный день туризма:
темы на 2002 и 2003 гг. для рекомендации Генеральной ассамблее**

пункт 10 повестки дня
(документы CE/65/9, CE/65/9 Corr., CE/65/9 Add.1 и CE/65/9 Add.2)

Исполнительный совет,

Ознакомившись с докладом Генерального секретаря о проведении Всемирного дня туризма в 2000 году и с порядком отбора, с одной стороны, тем на 2002 и 2003 гг., и с другой стороны, страны, которой будет официально поручено проведение Всемирного дня туризма в каждом из этих двух лет,

Рассмотрев темы, предложенные Генеральным секретарем на 2002 и 2003 гг. с учетом предложений, выдвинутых многочисленными членами Организации,

Отметив, что семь членов Организации: Украина, Коста-Рика, Алжир, Индия, Таиланд, Мальта и Перу представили свои кандидатуры для организации у себя Всемирного дня туризма в 2002 году,

Отметив также, что четыре других государства-члена: Сенегал, Парагвай, Испания и Индонезия представили свои кандидатуры для организации у себя Всемирного дня туризма в 2003 году,

Осознавая, что Организация Объединенных Наций объявила 2002 год Международным годом экотуризма,

1. Постановляет предложить Генеральной ассамблее следующие темы для проведения Всемирного дня туризма в 2002 и 2003 гг.:

2002 г.: Экотуризм – ключ к устойчивому развитию

2003 г.: Туризм – мощный фактор борьбы с бедностью, создания рабочих мест и обеспечения социальной гармонии

2. Также постановляет выбрать страны-организаторы Всемирного дня туризма на 2002-2003 гг. на своей следующей сессии для рекомендации Генеральной ассамблее;
3. Разделяет озабоченность, которую выразила Комиссия для Америки, относительно того, что в будущем празднование Всемирного дня туризма по возможности не должно совпадать с проведением Генеральной ассамблеи, что позволит обеспечить присутствие национальных туристских властей в своих странах по этому важному случаю.

.....

CE/DEC/21(LXV)

Присоединившиеся члены – Деловой совет ВТО

а) Доклад Председателя

Пункт 11 а) повестки дня
(документ CE/65/11 а))

Исполнительный совет,

Заслушав доклад Председателя Делового совета ВТО - Присоединившихся членов о деятельности Делового совета ВТО в контексте его программы работы на период 2000-2001 гг.,

1. Благодарит Председателя за его доклад;
2. Выражает свое удовлетворение в связи с проведенными мероприятиями в период с последней сессии Исполнительного совета;
3. Вновь подтверждает свою поддержку активизации участия Делового совета ВТО в программе работы и поддерживает его постоянную заинтересованность в доведении до Совета мнений частного сектора;
4. Поддерживает новую стратегию Делового совета ВТО в достижении своих целей и поддерживает стремление Деловой совет решать свои специфические задачи: привлечение новых членов, сотрудничество государственного и частного секторов и маркетинговая информация.

.....

CE/DEC/22(LXV)

Присоединившиеся члены – Деловой совет ВТО

b) Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в Присоединившиеся члены

Пункт 11 b) повестки дня
(документ CE/65/11 b))

Исполнительный совет,

Изучив доклад своего Подкомитета по рассмотрению кандидатур в Присоединившиеся члены, который провел свое заседание 6 июня 2001 года под председательством Бразилии,

1. Одобрять рекомендации Подкомитета относительно того, что заявления о приеме в Присоединившиеся члены, согласие с Уставом Организации и поддержка со стороны государств должны быть представлены на официальных бланках соответствующих организаций;
2. Постановляет представить на четырнадцатую сессию Генеральной ассамблеи следующие кандидатуры в Присоединившиеся члены:
 1. Комитет по туризму и развитию курортов при Администрации Санкт-Петербурга (Российская Федерация)
 2. Department of Tourism Management - University of Pretoria (Южная Африка)
 3. DRI-WEFA (США)
 4. Fédération internationale de motocyclisme (FIM)
 5. Greater Montreal Convention and Tourism Bureau (Канада)
 6. Korea Tourism Research Institute (Республика Корея)
 7. KPMG (Великобритания)
 8. Le Monde – Institute of Hotel and Tourism Studies (Греция)
 9. Screp Multimedia (Франция)
 10. Universidad Antonio de Nebrija (Испания)

.....
CE/DEC/23(LXV)

**Доклад о подготовке к четырнадцатой сессии
Генеральной ассамблеи**

Пункт 12 повестки дня
(документы CE/65/12)

Исполнительный совет,

Приняв к сведению доклад Генерального секретаря о подготовке четырнадцатой сессии Генеральной ассамблеи, которая будет совместно проводиться в г.Сеуле (Республика Корея) 23-27 сентября 2001 г. и в г. Осака (Япония) с 28 сентября по 1 октября 2001 г. соответственно;

1. Отмечает с удовлетворением, что в декабре 2000 г. и апреле 2001 г.,

соответственно, были подписаны соглашения между Правительствами Японии, Республики Корея и Организацией;

2. Вновь выражает свою благодарность властям Кореи и Японии за уже проведенную работу по обеспечению успешного проведения сессии Генеральной ассамблеи в Сеуле и Осаке;
3. Принимает к сведению структуру Ассамблеи и девятидневную продолжительность ее работы, а также смежные мероприятия включая два заседания круглого стола, конференцию «*Новейшие достижения в области туристской политики и стратегии*», заседания Делового совета ВТО, а также *Конференцию тысячелетия лидеров туризма*, которая пройдет в Осаке;

Заслушав заявление Китая,

4. Принимает к сведению его приглашение провести пятнадцатую сессию Генеральной ассамблеи в 2003 г. в Пекине.

.....
CE/DEC/24(LXV)

**Место и даты проведения шестьдесят шестой сессии
Исполнительного совета**

Пункт 13 повестки дня

Исполнительный совет

Постановляет провести свою шестьдесят шестую сессию в Сеуле (Республика Корея) 24 сентября 2001 г. и шестьдесят седьмую сессию - в Осаке (Япония) 29 сентября 2001 г. в рамках четырнадцатой сессии Генеральной ассамблеи.

.....
CE/DEC/25(LXV)

Выражение благодарности принимающей стране

Исполнительный совет,

Завершив работу своей шестьдесят пятой сессии в условиях высокой эффективности и комфорта, которые щедро обеспечило Правительство штата Рио Гранде до Норте,

1. Выражает свою самую глубокую благодарность Правительству этого штата, Правительству Бразилии, организации ЭМБРАТУР и ее президенту;
2. Также благодарит Правительство штата за инициативу по организации семинара «Борьба с бедностью на основе конкурентоспособного туризма», а

также за ознакомительную поездку в район дюн Генипабу;

3. Выражает свою самую искреннюю признательность Е.П. г-ну Гарибальди Алвешу Филью – губернатору штата Рио Гранде до Норте, г-же Вильме Мария де Фариа – мэру г. Натала, г-ну Кайо Луизу де Карвальо – президенту Бразильского института туризма (ЭМБРАТУР) и всем его сотрудникам; а также выражает признательность от имени всех членов Совета, которые лично убедились в гостеприимстве народа Бразилии и качестве места проведения сессии;
4. Тепло благодарит Е.П. г-на Фернандо Энрике Кардосо – президента Республики Бразилия, за аудиенцию, которую он предоставил Генеральному секретарю ВТО накануне сессии, Е.П. г-ну Карлосу Меллешу – министру спорта и туризма, Е.П. г-ну Гарибальди Алвешу Филью – губернатору штата Рио Гранде до Норте, г-ну Кайо Луизу де Карвальо – президенту Бразильского института туризма (ЭМБРАТУР) и председателю Исполнительного совета ВТО, а также другим представителям Бразилии, которые приняли участие в организации этого мероприятия.

4. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

В работе шестьдесят пятой сессии Исполнительного совета приняли участие:

- 1) делегаты следующих членов Совета: Ангола, Аргентина, Бразилия, Доминиканская Республика, Египет, Испания, Италия, Китай, Кот Д'Ивуар, Марокко, Мексика, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Узбекистан, Украина, Франция, Чешская Республика и Шри-Ланка;
- 2) Председатель Региональной комиссии для Южной Азии (Пакистан);
- 3) Представители следующих государств-членов в качестве наблюдателей: Бангладеш, Босния и Герцеговина, Габон, Гвинея-Бисау, Замбия, Куба, Румыния и Тунис;

- 4) Председатель Бюджетно-финансового комитета (Аргентина);
- 5) Ревизор (Индия).